

EXPUNERE DE MOTIVE

În vederea relansării relațiilor economice și financiar – valutare între România și Republica Slovenia, cu prilejul vizitei în România a domnului Milan Kucan, Președintele Republicii Slovenia, în data de 8 iulie 2002 s-a semnat, la București, textul Convenției între România și Republica Slovenia pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital.

Din partea României, convenția a fost semnată de domnul Mircea Geoană, ministrul afacerilor externe și din partea Republicii Slovenia, de omologul său, domnul Dimitrij Rupel.

Convenția semnată este în concordanță cu legislația fiscală din țara noastră și cu practica promovată de România în acest domeniu.

Veniturile sub formă de dividende, dobânzi și redevențe realizate de rezidenții unuia din statele contractante din activități desfășurate în celălalt stat se impun prin stopaj la sursă, cu o cotă de 5% aplicată la suma brută a acestor venituri.

Dobânzile provenind dintr-un Stat Contractant și plătite Guvernului celuilalt Stat Contractant, Băncii sale Naționale sau dobânzile plătite în legătură cu un credit garantat de Compania Slovenă de Export sau de Banca de Export Import a României (Eximbank) sunt scutite de impozit în statul de unde provin.

Profiturile obținute din exploatarea în trafic internațional a navelor, aeronavelor, vehiculelor feroviare sau rutiere se impun la sediul conducerii efective a întreprinderii de transport, respectiv în România sau Republica Slovenia, după caz.

Un șantier de construcții, un proiect de construcții ori de instalare se vor impune, pentru profiturile realizate, în statul în care se desfășoară activitatea, dar numai în cazul când asemenea activități durează o perioadă mai mare de 12 luni.

Convenția reglementează, în același timp, impunerea veniturilor din activități dependente (salarii și alte drepturi salariale), a veniturilor provenind dintr-o activitate desfășurată în mod independent (în calitate de medic, avocat, inginer, arhitect, dentist și contabil), a veniturilor sub formă de burse obținute de studenții unui stat contractant care studiază în celălalt stat contractant, a veniturilor încasate de profesori și cercetători rezidenți ai unui Stat Contractant care desfășoară activități de predare sau cercetare pe teritoriul celuilalt Stat contractant, precum și a veniturilor realizate din activități artistice sau sportive și a celor care provin din valorificarea capitalului.

Totodată Convenția reglementează și problemele privind schimbul de informații, nediscriminarea, metodele de evitare a dublei impuneri, procedura amiabilă, intrarea în vigoare și, respectiv, denunțarea acesteia.

Față de cele prezentate mai sus, a fost întocmit proiectul de Lege privind ratificarea Convenției între România și Republica Slovenia pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București, la 8 iulie 2002, pe care îl supunem Parlamentului spre adoptare.

PRIM-MINISTRU

